

Aclamación Memorial • Memorial Acclamation Misa Melódica

Celebrante Todos

Éste es el Sacramento de nues-tra fe. A - nun - cia - mos tu

muer - te, Se - ñor. Pro - cla - ma - mos tu re - su-rrec-

ción. Ven, Se - ñor; ven, Se-ñor Je - sús.

Text © 1975, 1991, Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano. All rights reserved. Sole US agent: US Conference of Catholic Bishops. Used with permission. Music © 1974, Alejandro Mejía and San Pablo Comunicación. All rights reserved. Exclusive agent in US and Canada: OCP.

Amén • Amen Misa Melódica

A - mén. A - mén. A - mén.

Music © 1974, Alejandro Mejía and San Pablo Comunicación. All rights reserved. Exclusive agent in US and Canada: OCP.

RITO DE LA COMUNIÓN • COMMUNION RITE

Padre Nuestro • The Lord’s Prayer

Saludo de Paz • Sign of Peace

Cordero de Dios • Lamb of God Misa Melódica

Cor - de - ro de Dios, que qui - tas el pe - ca - do del

mun - do, ten pie - dad de no - so - tros, ten pie -

dad de no - so - tros. mun - do, da - nos la paz,

da - nos la paz. Da - nos, da - nos, da - nos la

paz; da - nos, da - nos, da - nos la paz.

Música © 1974, Alejandro Mejía y San Pablo Comunicación. Derechos reservados. Administradora exclusiva en EE. UU. y Canadá: OCP.

Canto de Comunión • Communion Hymn Pan de Vida Eterna

Pan de vi - da e - ter - na, nos das tu cuer - po y san - gre. †

Has - ta que vuel - vas tÚ, Se - ñor, co - me - mos en tu a - mor.

Text: Based on John 6; adapt. by Susan R. Briehl, b.1952; tr. by Jaime Cortez, b.1963
Tune: ARGENTINE SANTO, 9 9 9 9 with refrain; Argentine folk melody; adapt. and verses by Marty Haugen, b.1950
© 2001, GIA Publications, Inc.

Oración Después de la Comunión • Prayer after Communion

RITO DE CONCLUSIÓN • CONCLUDING RITE

Bendición y Despedida • Blessing & Dismissal

Canto de Salida • Concluding Hymn Santo, Santo Dios de Amor

San - to, san - to Dios de a - mor,
Se - o - ye el him - no ce - les - tial:

A tu nom - bre nos pos - tra - mos.
An - ge - les en co - ro can - tan.

Tus cria - tu - ras dan lo - or;
Un Te De - um e - ter - nal

Con los san - tos te a - do - ra - mos.
Que - ru - bi - nes siem - pre en - to - nan.

To - do ho - nor re - ci - bi - rás,
“San - to, san - to es el Se - ñor”

Y por siem - pre rei - na - rás.
Lle - na el cie - lo de lo - or.

Oh divina Trinidad,
Padre, Hijo, Paracleto;
En esencia unidad,
Te adoramos, Dios bendito.
Y te damos nuestro amor:
A tu nombre, Salvador.

Text: *Grosser Gott, wir loben dich*; ascr. to Ignaz Franz, 1719–1790; English tr. by Clarence Walworth, 1820–1900, alt.; Spanish tr. by Ronald F. Krisman, b.1946, © 2012, GIA Publications, Inc.
Tune: GROSSER GOTT, 7 8 7 8 77; *Katholisches Gesangbuch*, Vienna, c.1774

Posludio • Postlude Carillon de Westminster Louis Vierne

Para donar, escanee el código QR o visite www.stjohnncathedral.org y seleccione "Dar en línea". Gracias por su apoyo a nuestros ministerios y servicios.
To donate, scan the QR code or visit www.stjohnncathedral.org and select "Give Online". Thank you for your support of our ministries and services.



Los textos de la Sagrada Escritura utilizados en esta obra han sido tomados de los Leccionarios I, II y III, propiedad de la Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia Episcopal Mexicana, copyright © 1987, quinta edición de septiembre de 2004. Utilizados con permiso. Todos los derechos reservados. Debido a cuestiones de permisos de impresión, los Salmos Responsoriales que se incluyen aquí son los del Leccionario que se utiliza en México. Su parroquia podría usar un texto diferente.

Religious Clip Art: © 1994, Archdiocese of Chicago: Liturgy Training Publications, art by Steve Erspamer, SM.
Permission to podcast/stream/reprint the music in this service obtained from One License #A-703573. All rights reserved.

CATEDRAL DE SAN JUAN EVANGELISTA
CATHEDRAL OF SAINT JOHN THE EVANGELIST
Milwaukee, Wisconsin

Se extiende la Comunidad Parroquial Catedral una cálida bienvenida a todos.
The Cathedral Parish Community extends a warm welcome to all.

XXIX DOMINGO ORDINARIO
TWENTY-NINTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
16 de Octubre 2022 • October 16, 2022

Preludio • Prelude Organ Concerto in F Major, HWV 295 “Cuckoo” George Frideric Handel

RITOS INICIALES • INTRODUCTORY RITES

Canto de Entrada • Entrance Hymn Enséñame, Señor

Estribillo / Refrain

En - sé - ña - me, Se - ñor, el ca -

mi - no y guí - a - me por la vi - da, Se - ñor,

Última vez A las estrofas Para repetir

en - sé - ña - me. En - sé - ña -

Estrofas 1, 2 / Verses 1, 2

1. En - sé - ña - me, Se - ñor, tu ver - dad:

no j - lu - sión, la rea - li - dad. Oh, mués - tra - me con

D.C.

tu a - mor que pue - do vi - vir.

Estrofas 3, 4 / Verses 3, 4

3. Da - me, Se - ñor, tu fuer - za y va - lor cuan - do el mun -

do te re - cha - za y dé - ja - me a - cla - mar

D.C.

tu glo - ria y po - der.

Letra: Donna Peña, n.1955
Música: Donna Peña, n.1955; arr. por William Gokelman
© 2002, GIA Publications, Inc.

Saludo • Greeting

Acto Penitencial • Penitential Act

Gloria • Gloria

Gloria a Dios



Glo - ria_a Dios en el cie - lo, y_en la tie - rra

paz a los hom - bres que a - ma_el Se - ñor.

Texto: © 1978, Comisión Episcopal de Liturgia. Francisco Palazón
Música: From *Cantoral Litúrgical Nacional*, Barcelona, 2005.

Oración Colecta • Collect

LITURGIA DE LA PALABRA • LITURGY OF THE WORD

Primera Lectura • First Reading

Éxodo 17:8-13

Cuando el pueblo de Israel caminaba a través del desierto, llegaron los amalecitas y lo atacaron en Refidim. Moisés dijo entonces a Josué: "Elige algunos hombres y sal a combatir a los amalecitas. Mañana, yo me colocaré en lo alto del monte con la vara de Dios en mi mano".

Josué cumplió las órdenes de Moisés y salió a pelear contra los amalecitas. Moisés, Aarón y Jur subieron a la cumbre del monte, y sucedió que, cuando Moisés tenía las manos en alto, dominaba Israel, pero cuando las bajaba, Amalec dominaba.

Como Moisés se cansó, Aarón y Jur lo hicieron sentar sobre una piedra, y colocándose a su lado, le sostenían los brazos. Así, Moisés pudo mantener en alto las manos hasta la puesta del sol. Josué derrotó a los amalecitas y acabó con ellos.

Salmo Responsorial • Responsorial Psalm

Salmo 121: El Auxilio Me Viene del Señor



El au - xí - lio me vie - ne del Se - ñor, que

hi - zo el cie - lo y la tie - rra.

Text: Psalm 121, © 1963, 1993, The Grail, GIA Publications, Inc., agent; English antiphon, Michael Jonas, © 1979, GIA Publications, Inc.;
Spanish antiphon, *Leccionario, Edición Hispanoamérica*, © 1970, 1972, Conferencia Episcopal Española; Spanish verses, tr. by Ronald F. Krisman,
© 2012, GIA Publications, Inc.
Music: Michael Jonas, © 1979, GIA Publications, Inc.

Segunda Lectura • Second Reading

2 Timoteo 3:14 - 4:2

Querido hermano: Permanece firme en lo que has aprendido y se te ha confiado, pues bien sabes de quiénes lo aprendiste y desde tu infancia estás familiarizado con la Sagrada Escritura, la cual puede darte la sabiduría que, por la fe en Cristo Jesús, conduce a la salvación.

Toda la Sagrada Escritura está inspirada por Dios y es útil para enseñar, para reprender, para corregir y para educar en la virtud, a fin de que el hombre de Dios sea perfecto y esté enteramente preparado para toda obra buena.

En presencia de Dios y de Cristo Jesús, que ha de venir a juzgar a los vivos y a los muertos, te pido encarecidamente, por su advenimiento y por su Reino, que anuncies la palabra; insiste a tiempo y a destiempo; convence, reprende y exhorta con toda paciencia y sabiduría.

Aclamación del Evangelio • Gospel Acclamation

Misa Luna



A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya.

A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya. A - men.

Text: English Lenten refrain, ICEL, © 1969; Spanish Lenten refrain, Peter M. Kolar, © 2005, World Library Publications
Music: *Misa Luna*, Peter M. Kolar, © 1998, World Library Publications

Evangelio • Gospel

Lucas 18:1-8

En aquel tiempo, para enseñar a sus discípulos la necesidad de orar siempre y sin desfallecer, Jesús les propuso esta parábola: "En cierta ciudad había un juez que no temía a Dios ni respetaba a los hombres. Vivía en aquella misma ciudad una viuda que acudía a él con frecuencia para decirle: 'Hazme justicia contra mi adversario'. Por mucho tiempo, el juez no le hizo caso, pero después se dijo: 'Aunque no temo a Dios ni respeto a los hombres, sin embargo, por la insistencia de esta viuda, voy a hacerle justicia para que no me siga molestando' ". Dicho esto, Jesús comentó: "Si así pensaba el juez injusto, ¿creen acaso que Dios no hará justicia a sus elegidos, que claman a él día y noche, y que los hará esperar? Yo les digo que les hará justicia sin tardar. Pero, cuando venga el Hijo del hombre, ¿creen ustedes que encontrará fe sobre la tierra?"

Homilía • Homily

Profesión de Fe • Profession of Faith

Creo en un solo Dios,
Padre todopoderoso,
Creador del cielo y de la tierra,
de todo lo visible y lo invisible.

Creo en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios,
nacido del Padre antes detodos los siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado,
de la misma naturaleza del Padre,
por quien todo fue hecho;
que por nosotros, los hombres,
y por nuestra salvación bajó del cielo,

Todos se inclinan
y por obra del Espíritu Santo
se encarnó de María, la Virgen,
y se hizo hombre;

y por nuestra causa fue crucificado
en tiempos de Poncio Pilato;

padeció y fue sepultado,
y resucitó al tercer día,
según las Escrituras,
y subió al cielo,
y está sentado a la derecha del Padre;
y de nuevo vendrá con Gloria
para juzgar a, vivos y muertos,
y su reino no tendrá fin.

Creo en el Espíritu Santo,
Señor y dador de vida,
que procede del Padre y del Hijo,
que con el Padre y el Hijo recibe una
misma adoración y gloria,
y que habló por los profetas.
Creo en la Iglesia, que es una,
santa,católica y apostólica.
Confieso que hay un solo Bautismo
para el perdón de los pecados.
Espero la resurrección de los muertos
y la vida del mundo futuro.

Amén.

Oración Universal • Universal Prayer

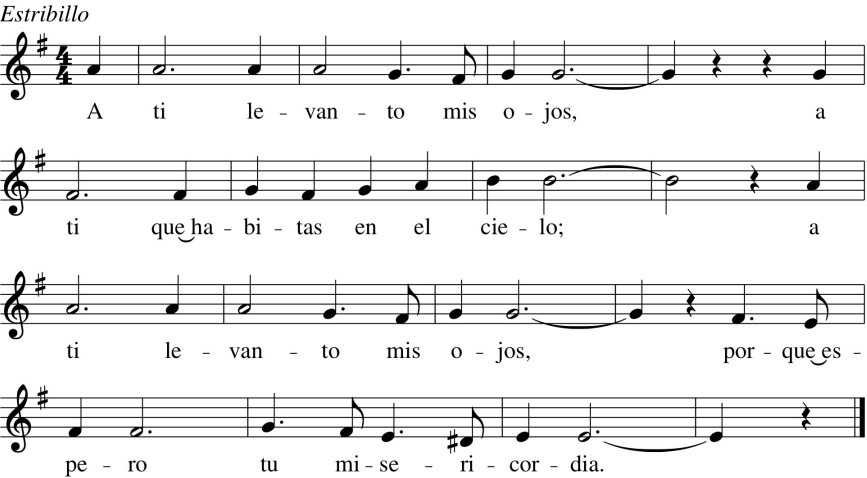
LITURGIA EUCARÍSTICA • LITURGY OF THE EUCHARIST

Preparación del Altar y Ofrendas •

Preparation of the Altar & Gifts

A Ti Levanto Mis Ojos

Estribillo



A ti le - van - to mis o - jos, a

ti que ha - bi - tas en el cie - lo; a

ti le - van - to mis o - jos, por - que es -

pe - ro tu mi - se - ri - cor - dia.

Letra: Salmo 122 (123), 1 y 2d. 2a y 2cd. 2bcd. 3. 4, © 1970, Comisión Episcopal Española de Liturgia.
Derechos reservados. Con las debidas licencias. Música © 1968, Miguel Manzano.
Obra publicada por OCP. Derechos reservados.

Oración Sobre Las Ofrendas • Prayer Over the Offerings

Plegaria Eucarística • Eucharistic Prayer

Santo • Sanctus

Misa Melódica



San - to, san - to, san - to es el Se - ñor, Dios del u - ni -

ver - so. Lle - nos es - tán el cie - lo y la

tie - rra de tu glo - ria. Ho - san - na, ho - san - na,

ho - san - na en el cie - lo. Ho - san - na, ho - san - na,

ho - san - na en el cie - lo. Ben - di - to el que

vie - ne en el nom - bre del Se - ñor. Ho - cie - lo.

Text © 1975, 1991, Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano. All rights reserved. Sole US agent: US Conference of Catholic Bishops. Used with permission. Music © 1974, Alejandro Mejía and San Pablo Comunicación. All rights reserved. Exclusive agent in US and Canada: OCP.